

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 33:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I poznają, że Ja jestem JAHWE, gdy zamienię tę ziemię w pustkowie i rumowisko z powodu wszystkich obrzydliwości, których się dopuścili.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy poznają, że Ja jestem JAHWE, gdy ich kraj zamienię w pustkowie i rumowisko z powodu wszystkich obrzydliwości, których się dopuszczali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I poznają, że ja jestem JAHWE, gdy wydam <i>ich</i> ziemię na wielkie spustoszenie z powodu wszystkich ich obrzydliwości, które czynili.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dowiedzą się, że Ja Pan, gdy podam ziemię ich na wielkie spustoszenie dla wszystkich obrzydliwości ich, które czynili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A poznają, że ja JAHWE, gdy uczynię ziemię ich spustoszoną i pustą dla wszech obrzydłości ich, które czynili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I poznają, że Ja jestem Pan, gdy kraj uczynię pustkowie i ugięciem z powodu wszystkich obrzydliwości, których się dopuścili.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I poznają, że Ja jestem Pan, gdy obrócę kraj w pustynię i pustkowie za wszystkie ich obrzydliwości, których się dopuścili.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poznają, że Ja jestem JAHWE, gdy kraj obrócę w pustkowie i w zgłiszczą za wszystkie ich obrzydliwości, które czynili.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przekonają się, że Ja jestem JAHWE, gdy kraj ten obrócę w pustkowie i w zgłiszczą za wszystkie obrzydliwości, które popełniali.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poznają, że Ja jestem Jahwe, gdy kraj obrócę w pustkowie i w zgłiszczą za wszystkie ich obrzydliwości, których się dopuścili.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І впізнають, що Я Господь. І зроблю їхню землю пустинею, і вона буде спустошена через всі їхні гидоти, які вони зробили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy tą ziemię uczynię pustkowie i ruiną z powodu wszystkich ich obmierzłości, które spełnili poznają, że Ja jestem WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będą musieli poznać, że ja jestem JAHWE, gdy uczynię kraj bezludnym pustkowie, miejscem spustoszonego, z powodu wszystkich obrzydliwości, które popełnili” ’.